

## Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver deciso di acquistare questo dispositivo. I nostri prodotti soddisfano elevati standard tecnici e sono soggetti a rigorosi controlli di qualità. L'azienda SODAPOPOP GmbH, Senefelderstraße 44, 51469 Bergisch Gladbach ("SODAPOPOP") pertanto Le concede una garanzia per questo nuovo dispositivo in conformità con le seguenti condizioni.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La presente garanzia si applica esclusivamente ai dispositivi SODAPOPOP da Lei acquistati in qualità di acquirente originale presso un rivenditore e utilizzati entro il periodo di garanzia.

1. Il periodo di garanzia è di 2 anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino originale come prova d'acquisto. Se, contrariamente alle aspettative, il dispositivo non dovesse funzionare correttamente, SODAPOPOP provvederà ad eliminare gratuitamente i difetti del dispositivo riconducibili ad un vizio del materiale o di fabbricazione, entro il periodo di garanzia e dietro presentazione della prova d'acquisto. I difetti verranno eliminati, a discrezione di SODAPOPOP, attraverso la riparazione o la sostituzione del dispositivo difettoso. Le prestazioni di garanzia fornite da SODAPOPOP non comportano né un'estensione né un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti sostituite diventano proprietà di SODAPOPOP.

2. Si prega di notare che la presente garanzia si applica solo per l'uso privato del dispositivo, in quanto lo stesso non è stato concepito per l'uso commerciale. La garanzia non si applica inoltre alle parti fragili quali ad esempio plastica o parti soggette a usura (ad es. guarnizioni, valvole) né ai difetti minori che non pregiudicano il valore e l'idoneità all'uso del dispositivo. Ancora, la garanzia non comprende eventuali difetti dovuti ad un utilizzo scorretto del dispositivo, ad un trattamento improprio (ad es. uso di bottiglie diverse da quelle per gasatori SODAPOPOP originali), a tentate riparazioni da parte di persone non autorizzate, a una manutenzione errata o inadeguata o alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso fornite da SODAPOPOP. La garanzia non copre eventuali danni causati dall'utilizzo di bombole di CO<sub>2</sub> non testate.

3. Durante il periodo di garanzia, i dispositivi difettosi possono essere spediti gratuitamente

all'indirizzo dell'Assistenza fornito. A tale scopo è consigliabile, prima di spedire il dispositivo difettoso, contattare la **Hotline di assistenza +49 800 4000 244 dalla Germania (+43 800 4000 24 dall'Austria e +41 800 4000 24 dalla Svizzera)** o il Portale di assistenza all'indirizzo **service@sodapop.com**. Si riceverà immediatamente un'etichetta di reso con la quale sarà possibile inviare il pacco a nostre spese. È importante seguire sempre le istruzioni del personale di assistenza in merito a quali parti e documenti inviare. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per eventuali accessori spediti che non siano rilevanti ai fini del reclamo. Se viene inviata anche la bombola di CO<sub>2</sub>, la scatola di trasporto deve essere provvista dei dettagli rilevanti per la sicurezza (rombo UN1013). Qualora il dispositivo venga spedito a causa di un difetto non coperto dalla garanzia o qualora venga accertata la totale assenza di difetti, SODAPOPOP si riserva il diritto di addebitare un contributo per la verifica del dispositivo sotto forma di importo forfettario ammontante a EURO 50,00.

I diritti di garanzia legali del Cliente nei confronti del venditore / commerciante non sono limitati dalla presente garanzia.

**Indirizzo Assistenza:**  
Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger, Germania

**Hotline gratuita:**  
+49 800 4000 244 dalla Germania  
+43 800 4000 24 dall'Austria  
+41 800 4000 24 dalla Svizzera

È possibile contattarci anche online:  
**sodapop.com/service**

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf dieses Gerätes entschieden haben. Unsere Produkte entsprechen hohen technischen Standards und unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Die SODAPOPOP GmbH, Senefelderstraße 44, 51469 Bergisch Gladbach („SODAPOPOP“), gewährt Ihnen daher für dieses Neugerät eine Garantie gemäß den folgenden Garantiebedingungen.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese Garantie findet ausschließlich auf die SODAPOPOP Maschinen Anwendung, die von Ihnen als Erstkäufer bei einem Händler erworben wurden und innerhalb der Garantiezeit genutzt werden.

1. Die **Garantiezeit beträgt 2 Jahre** und beginnt mit dem Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Sollte das Gerät wider Erwarten nicht einwandfrei funktionieren, beseitigt SODAPOPOP innerhalb der Garantiezeit und bei Vorlage des Kaufbelegs unentgeltlich Mängel am Gerät, die auf einem Material- oder Fabrikationsfehler beruhen. Die Mängelbeseitigung erfolgt nach Wahl von SODAPOPOP entweder durch Reparatur oder durch Austausch des defekten Gerätes. Erbringt SODAPOPOP Garantieleistungen, dann bewirkt dies weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum von SODAPOPOP über.

2. Bitte beachten Sie, dass diese Garantie nur für den privaten Gebrauch des Gerätes gilt – für eine gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht konzipiert. Die Garantie bezieht sich zudem nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Kunststoff oder Verschleißteile (z. B. Dichtung, Ventile) sowie auf nur geringfügige Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nicht beeinträchtigen. Weiterhin erfasst die Garantie keine Mängel, die auf einen nicht fachgerechten Betrieb des Gerätes, unsachgemäße Handhabung (z.B. Einsatz anderer als originaler SODAPOPOP Sprudler-Flaschen), Reparaturversuchen durch nicht autorisierte Personen, fehlerhafte oder mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung der SODAPOPOP Bedienungsanleitungen zurückzuführen sind. Die Garantie deckt keinen Schaden ab, der durch die Verwendung von nicht geprüften CO<sub>2</sub>-Zylindern verursacht wurde.

3. Während der Garantiezeit können defekte Geräte kostenlos an die angegebene Service-Adresse gesandt werden. Dazu empfehlen wir Ihnen vor Einsendung des defekten Gerätes die **Service-Hotline +49 800 4000 244 aus Deutschland (+43 800 4000 24 aus Österreich und +41 800 4000 24 aus der Schweiz)** oder das Service-Portal unter **service@sodapop.com** zu kontaktieren.

Sie erhalten umgehend ein Retouren-Label, mit dem Sie das Paket auf unsere Kosten freigeben können. Bitte folgen Sie immer den Anweisungen des Servicepersonals, welche Teile und Unterlagen mitzusenden sind. Für mitgesendetes Zubehör, ohne dass es für die Reklamation relevant ist, wird keine Haftung übernommen. Wenn der CO<sub>2</sub>-Zylinder mitgesendet wird, muss der Transportkarton mit den sicherheitsrelevanten Details versehen werden (UN1013 Raute). Bei der Einsendung des Gerätes aufgrund eines von der Garantie nicht umfassten Mangels oder bei gänzlichem Fehlen eines Mangels behält sich SODAPOPOP das Recht vor, einen Kostenbeitrag für die Überprüfung des Gerätes in Form einer Pauschale in Höhe von EUR 50,- in Rechnung zu stellen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer/Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

**Service-Adresse:**  
Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger, Deutschland

**Kostenfreie Hotline:**  
+49 800 4000 244 aus Deutschland  
+43 800 4000 24 aus Österreich  
+41 800 4000 24 aus der Schweiz

Gerne können Sie sich auch online an uns wenden:  
**sodapop.com/service**

Dear customer,

We are delighted that you have decided to purchase this device. Our products correspond to high technical standards and are subject to strict quality checks. SODAPOPOP GmbH, Senefelderstraße 44, 51469 Bergisch Gladbach ("SODAPOPOP") therefore provides you with a guarantee for this new device according to the following guarantee conditions.

#### GUARANTEE CONDITIONS

This guarantee only applies to SODAPOPOP machines that you purchased from a retailer as the original purchaser and which are being used within the guarantee period.

1. **The guarantee period is 2 years** and starts from the day of purchase. Please keep the original receipt as proof of purchase. If the device does not function perfectly according to expectations, SODAPOPOP will remedy any device defects due to material or manufacturing defects free of charge within the guarantee period upon presentation of the purchase receipt. SODAPOPOP will choose whether the faulty device shall be repaired or replaced in order to remedy the defect. Should SODAPOPOP provide guarantee services, this will not result in an extension or restart of the guarantee period. Replaced parts will become the property of SODAPOPOP.

2. Please be aware that this guarantee only applies to private use of the device – the device is not designed for commercial use. The guarantee also does not relate to parts that break easily, such as plastic or wearing parts (e.g. seal, valves) or minor defects that do not negatively affect the value or usability of the device. Furthermore, the guarantee does not cover any defects that can be attributed to improper operation of the device, incorrect handling (e.g. use of carbonator bottles other than original SODAPOPOP ones), attempted repairs by non-authorized persons, incorrect or insufficient maintenance, or SODAPOPOP operating instructions not being followed. The guarantee does not cover damage caused by the use of CO<sub>2</sub> cylinders that have not been tested.

3. Faulty devices can be sent to the specified service address free of charge during the guarantee period. Additionally, we recommend contacting the **service hotline +49 800 4000 244 from Germany (+43 800 4000 244 from Austria**

**and +41 800 4000 24 from Switzerland)** or the service portal at [service@sodapop.com](mailto:service@sodapop.com) before sending in the faulty device. You will promptly receive a return label that you can use to send back the package at our expense. Please always follow the service personnel's instructions as to which parts and documents must be sent in. No liability is assumed for accessories sent in, unless they are relevant to the complaint. If the CO<sub>2</sub> cylinder is sent in, the transportation box has to be labeled with details relevant to safety (UN1013 diamond). If a device is sent in because of a defect not covered by the guarantee or there is no defect at all, SODAPOPOP reserves the right to invoice the customer a flat rate of EUR 50 for checking the device. Your statutory guarantee rights toward the seller/retailer are not limited by this guarantee.

**Service address:**  
Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger, Germany

**Free hotline:**  
+49 800 4000 244 from Germany  
+43 800 4000 244 from Austria  
+41 800 4000 244 from Switzerland

Please feel free to contact us online at:  
[sodapop.com/service](http://sodapop.com/service)

Très chère cliente, très cher client,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi d'acheter cet appareil. Nos produits respectent des normes techniques élevées et sont soumis à un strict contrôle qualité. De ce fait, la société SODAPOPOP GmbH, Senefelderstraße 44, 51469 Bergisch Gladbach (« SODAPOPOP ») joint à cet appareil neuf une garantie assujettie aux conditions de garantie ci-après.

#### CONDITIONS DE GARANTIE

La présente garantie est exclusivement applicable aux machines SODAPOPOP acquises de première main auprès d'un commerçant et utilisées dans les limites de la période de garantie.

1. **La période de garantie s'étend sur 2 ans** et commence au jour de l'achat. Le ticket de caisse original constitue la preuve d'achat. Dans l'éventualité où, contre toute attente, l'appareil ne fonctionne pas parfaitement, durant la période de garantie et sur présentation de la preuve d'achat, SODAPOPOP se charge d'éliminer à titre gratuit tout défaut constaté sur l'appareil et dû à un défaut technique ou à un vice de fabrication. L'élimination du défaut prend, à la discrétion de SODAPOPOP, soit la forme d'une réparation, soit celle d'un échange de l'appareil défectueux. La réalisation par SODAPOPOP de prestations de garantie n'entraîne ni allongement ni réinitialisation de la période de garantie. Toute pièce échangée devient la propriété de SODAPOPOP.

2. Il est essentiel de noter que la présente garantie s'applique exclusivement dans le cadre d'un usage privé de l'appareil. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. La garantie ne couvre par ailleurs ni les pièces très fragiles telles que les pièces en matière plastique ou les pièces d'usure (par exemple, les joints et valves), ni les défauts légers qui ne portent pas atteinte à la valeur et à l'utilisabilité de l'appareil. De plus, la garantie n'est pas applicable aux défauts causés par un usage non-conforme ou inadapté de l'appareil (exemple : utilisation de bouteilles autres que les bouteilles pour machines à soda et eau gazeuse originales SODAPOPOP), des tentatives de réparation par des personnes non-agrées, une absence d'entretien ou un entretien inapproprié, ou le non-respect des notices d'utilisation SODAPOPOP. La garantie ne couvre pas les dommages induits par l'utilisation de cylindres de CO<sub>2</sub> non vérifiés.

3. Durant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être expédiés gratuitement à l'adresse de service après-vente indiquée. Préalablement à l'envoi de l'appareil défectueux, nous vous recommandons pour cela de contacter **l'assistance téléphonique au numéro +49 800 4000 244 depuis l'Allemagne (+43 800 4000 244 depuis l'Autriche et +41 800 4000 244 depuis la Suisse)** ou le portail de service après-vente par e-mail à l'adresse [service@sodapop.com](mailto:service@sodapop.com). Vous recevrez rapidement une étiquette de retour avec laquelle vous pourrez expédier le colis à nos frais. Veillez à toujours suivre les instructions du personnel de service après-vente concernant les pièces et documents à joindre à l'envoi. La société n'endosse aucune responsabilité pour ce qui concerne les accessoires joints sans que cela ne soit pertinent dans le cadre de la réclamation. Dans le cas où le cylindre de CO<sub>2</sub> est joint à l'envoi, le carton de transport doit présenter les informations de sécurité afférentes (losange UN1013). Dans l'éventualité où l'envoi de l'appareil est motivé par un défaut non couvert par la garantie ou en cas d'absence totale de défaut, SODAPOPOP se réserve le droit de facturer une participation aux frais de vérification de l'appareil sous la forme d'un forfait à hauteur de 50 EUR. Vos droits de garantie légaux envers le vendeur/commerçant ne sont pas restreints par la présente garantie.

**Adresse du service après-vente :**  
Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger, Allemagne

**Assistance téléphonique gratuite :**  
+49 800 4000 244 depuis l'Allemagne  
+43 800 4000 244 depuis l'Autriche  
+41 800 4000 244 depuis la Suisse

Vous pouvez également nous contacter via notre site Web à l'adresse : [sodapop.com/service](http://sodapop.com/service)